

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ ចំពោះអត្ថបទបកប្រែ គឺប្រើសម្រាប់ការអាន ដើម្បីដាក់ពាក្យបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី, ដូច្នេះសូមកត់ចំណាំថា អ្នកត្រូវតែបំពេញ
ហើយដាក់ឯកសារជាភាសាកូរ៉េ នៅក្នុងទម្រង់បែបបទដើម។

- 지방세기본법 시행규칙[별지 제22호서식]
■ បទបញ្ញត្តិអនុវត្តនៃច្បាប់ក្របខ័ណ្ឌស្តីពីការបង់ពន្ធក្នុងស្រុក [ឧបសម្ព័ន្ធ ទម្រង់បែបបទ លេខ 22]

지방세 환급청구서

លិខិតទាមទារសំណងពន្ធក្នុងស្រុក

※ 색상이 어두운 난은 신청인이 작성하지 않으며, []에는 해당되는 곳에 √표를 합니다.
※ សូមកុំសរសេរក្នុងប្រអប់ដែលមានពណ៌ខ្មៅ ហើយសូមគូសសញ្ញា “√” ក្នុង [] ដែលត្រូវនឹងអ្នក។

접수번호 លេខដាក់ពាក្យ	접수일 កាលបរិច្ឆេទដាក់ពាក្យ	처리기간 រយៈពេលដំណើរការ	즉시 ភ្លាមៗ
----------------------	-----------------------------	------------------------	--------------

권리자 អ្នកមានសិទ្ធិ	성명(법인명) ឈ្មោះ(ឈ្មោះក្រុមហ៊ុន)	주민(법인, 외국인)등록번호 លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ (នីតិបុគ្គល, ជនបរទេស)
	주소(영업소) អាសយដ្ឋាន(ការិយាល័យក្រុមហ៊ុន)	

환급 방법 វិធីទទួល ប្រាក់សំណង	☐ 현금지급 ☐ 계좌이체 ☐ ការទូទាត់ជាសាច់ប្រាក់ ☐ ការផ្ទេរតាមគណនី	금융회사 ក្រុមហ៊ុនហិរញ្ញវត្ថុ	계좌번호 លេខគណនី
---------------------------------	--	------------------------------	-----------------

	세목 ប្រភេទពន្ធ	부과연월 ឆ្នាំនិងខែ នៃពន្ធ	과세번호 លេខពន្ធ	납부일자 កាលបរិច្ឆេទ បង់ពន្ធ	환급금 ប្រាក់បង្វិល សំណង	환급 가산 금 ប្រាក់បង្វិល សំណងបន្ថែម	총당액 ប្រាក់បង្កប់	청구액 ទឹកប្រាក់ ស្នើសុំ
지방세 환 급금 내역 ព័ត៌មានល ម្ហូបអំពីសំ ណងប្រាក់ព ន្ធក្នុងស្រុក								
	계 សរុប							

「지방세기본법」 제60조제1항 후단 및 같은 법 시행령 제38조제4항에 따라 위와 같이 지방세환급을
청구합니다.

ដោយអនុលោមតាមផ្នែកចុងក្រោយនៃ 「ច្បាប់ក្របខ័ណ្ឌស្តីពីការបង់ពន្ធក្នុងស្រុក」 មាត្រា 60 (1) និង អនុក្រឹត្យ
មាត្រា 38 (4) នៃច្បាប់អនុវត្តដូចគ្នា ខ្ញុំសូមដាក់ពាក្យទាមទារប្រាក់សំណងពន្ធក្នុងស្រុកដូចខាងលើ។

년 월 일
ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃ

청구인
អ្នកស្នើសុំ
(휴대)전화번호
លេខទូរស័ព្ទ(ដៃ)

(서명 또는 인)
(ហត្ថលេខា ឬត្រា)

지방자치단체의 장 귀하

ជូនចំពោះ:

អភិបាលនៃរដ្ឋាភិបាលមូលដ្ឋានថ្នាក់

កម្រោងជាតិ

이 지방세환급금에 대한 환급청구의 권한을 위의 청구인에게 위임합니다.

ខ្ញុំសូមផ្ទេរសិទ្ធិទាក់ទងនឹងការទាមទារសំណងលើប្រាក់សំណងពន្ធក្នុងស្រុកដល់អ្នកទាមទារដូចខាងលើ។

위임자(권리자)

(서명 또는 인)

អ្នកផ្ទេរសិទ្ធិ (អ្នកមានសិទ្ធិ)

(ហត្ថលេខា ឬត្រា)

210mm×297mm[백상지(80g/㎡) 또는 중질지(80g/㎡)]

- បទបញ្ញត្តិអនុវត្តនៃច្បាប់ក្របខ័ណ្ឌស្តីពីការបង់ពន្ធក្នុងស្រុក (ឧបសម្ព័ន្ធ ១ ម្រងបែបបទ លេខ 22) តារាងបន្ថែម

지방세환급금 지급청구서
លិខិតទាមទារប្រាក់សំណងពន្ធក្នុងស្រុក

※ សូមកុំសរសេរក្នុងប្រអប់ដែលមានពណ៌ខ្មៅ ហើយសូមគូសសញ្ញា “√” ក្នុង [] ដែលត្រូវនឹងអ្នក។

ចេញលេខ លេខដាក់ពាក្យ	ចេញថ្ងៃ កាលបរិច្ឆេទ ដាក់ពាក្យ	ពេលវេលា រយៈពេលដំណើរ ការ	កន្លែង តាម
------------------------	-------------------------------------	-------------------------------	---------------

ក្រុមហ៊ុន អ្នកកាន់សិទ្ធិ	ឈ្មោះ(ឈ្មោះក្រុមហ៊ុន)	លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ (នីតិបុគ្គល, ជនបរទេស)
	អាសយដ្ឋាន(ការិយាល័យក្រុមហ៊ុន)	

<div>환급 방법</div> <div>វិធីទទួលប្រាក់សំណង</div>	<div>[] 현금지급</div> <div>[]ការទូទាត់ជាសាច់ប្រាក់</div> <div>[] 계좌이체</div> <div>[]ការផ្ទេរតាមគណនី</div>	<div>금융회사</div> <div>ក្រុមហ៊ុនហិរញ្ញវត្ថុ</div>	<div>계좌번호</div> <div>លេខគណនី</div>
---	---	--	---

[illegible][illegible]

၀၂	၀၃	၀၄	၀၅	၀၆	၀၇	၀၈	၀၉	၁၀	၁၁	၁၂	၁၃	၁၄	၁၅	၁၆	၁၇	၁၈	၁၉	၂၀	၂၁	၂၂	၂၃	၂၄	၂၅	၂၆	၂၇	၂၈	၂၉	၃၀	၃၁	၃၂	၃၃	၃၄	၃၅	၃၆	၃၇	၃၈	၃၉	၄၀	၄၁	၄၂	၄၃	၄၄	၄၅	၄၆	၄၇	၄၈	၄၉	၅၀	၅၁	၅၂	၅၃	၅၄	၅၅	၅၆	၅၇	၅၈	၅၉	၆၀	၆၁	၆၂	၆၃	၆၄	၆၅	၆၆	၆၇	၆၈	၆၉	၇၀	၇၁	၇၂	၇၃	၇၄	၇၅	၇၆	၇၇	၇၈	၇၉	၈၀	၈၁	၈၂	၈၃	၈၄	၈၅	၈၆	၈၇	၈၈	၈၉	၉၀	၉၁	၉၂	၉၃	၉၄	၉၅	၉၆	၉၇	၉၈	၉၉	၁၀၀
----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----

청구인
 អ្នកស្នើសុំ
 (현대)전화번호
 លេខទូរស័ព្ទ(ដែ)

(서명 또는 인
(ហត្ថលេខា ឬត្រា

ដំណើរការ:

អភិបាលនៃរដ្ឋាភិបាលមូលដ្ឋានថ្នាក់ក្រោមជាតិ

ខ្ញុំសូមផ្ទេរសិទ្ធិទាក់ទងនឹងការទាមទារសំណងលើប្រាក់សំណងពន្ធក្នុងស្រុកដល់អ្នកទាមទារដូចខាងលើ

ឈ្មោះអ្នកប្រកាស (អ្នកប្រកាស) (Name of the declarant)
 ឈ្មោះអ្នកប្រកាស (អ្នកប្រកាស) (Name of the declarant)
 ឈ្មោះអ្នកប្រកាស (អ្នកប្រកាស) (Name of the declarant)

យូរិសាអង
កំណត់ចំណាំ

1. 지방자치단체의 금고에서 직접 수령할 때에는 주민등록증이나 그 밖에 공공기관에서 발행한 신분증을 제시하여야 합니다.
1. នៅពេលអ្នកទទួលដោយផ្ទាល់នៅក្នុងរដ្ឋនាគារនៃរដ្ឋបាលមូលដ្ឋានថ្នាក់ក្រោមជាតិ អ្នកត្រូវតែបង្ហាញអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ ឬប័ណ្ណអត្តសញ្ញាណផ្សេងទៀតដែលចេញដោយស្ថាប័នសាធារណៈ។
2. 「지방세기본법」 제63조에 따라 환급금을 제3자에게 양도하는 경우에는 지방세환급금 양도 신청서(별지 제27호서식)를 작성하여 양도인 외의 자가 방문하거나 우편으로 접수하는 경우에는 양도인의 신분증 사본, 양도인이 법인인 경우에는 법인인감증명서를 첨부하시기 바랍니다.
2. ក្នុងករណីដែលអ្នកផ្ទេរប្រាក់បង្វិលសំណងលើពន្ធក្នុងស្រុកដល់ ជនទី 3 ដូចមានចែងក្នុង 「ច្បាប់ក្របខ័ណ្ឌស្តីពីការបង់ពន្ធក្នុងស្រុក」 មាត្រា 63 អ្នកត្រូវបំពេញលិខិតស្នើសុំផ្ទេរប្រាក់បង្វិលសំណងលើពន្ធក្នុងស្រុក(ឧបសម្ព័ន្ធ ទម្រង់បែបបទ លេខ 27) ហើយក្នុងករណីអ្នកផ្សេងដែលមិនមែនជាអ្នកផ្ទេរប្រាក់ មកដោយផ្ទាល់ ឬ ធ្វើតាមប្រៃសណីយ៍ នោះត្រូវមានអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណរបស់អ្នកផ្ទេរសិទ្ធិទទួល ហើយករណីអ្នកផ្ទេរសិទ្ធិជានីតិបុគ្គល នោះត្រូវដាក់ឯកសារជាលិខិតបញ្ជាក់ការចុះបញ្ជីសាធារណៈ។
3. 계좌에 이체입금을 원하시는 분은 지급받을 예금계좌가 개설된 금융회사와 계좌번호를 기재하시기 바랍니다.
3. សម្រាប់អ្នកដែលចង់ទទួលការផ្ទេរប្រាក់ទៅគណនី សូមសរសេរឈ្មោះគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុរបស់គណនី និងលេខគណនី។
4. 자동계좌이체납부자 중 지방세환급금의 직권지급에 동의한 경우, 경정 또는 경정 청구서, 지방세환급금 지급청구서, 지방세환급금 양도 신청서에 계좌를 기재한 경우, 지방세환급금의 지급계좌를 신고한 경우에는 별도의 지급청구가 없더라도 그 계좌로 지급될 수 있습니다.
4. ក្នុងចំណោមអ្នកបង់ប្រាក់ពន្ធដោយផ្ទេរគណនីស្វ័យប្រវត្តិ ហើយបានយល់ព្រមក្នុងការទទួលប្រាក់បង្វិលសំណងពន្ធក្នុងស្រុកដោយផ្ទាល់ នោះត្រូវមានលិខិតកែតម្រូវ ឬសេចក្តីសម្រេចក្នុងការកែតម្រូវ ហើយប្រសិនបើអ្នកបានសរសេរក្នុងពាក្យស្នើសុំការផ្ទេរសិទ្ធិទទួលប្រាក់បង្វិលសំណងពន្ធក្នុងស្រុកនូវលេខគណនីរួច ឬ បានរាយការណ៍ពីលេខគណនីទទួលប្រាក់បង្វិលសំណងពន្ធក្នុងស្រុក នោះប្រាក់សំណងអាចនឹងផ្ទេរចូលគណនីរបស់អ្នកដោយមិនចាំបាច់មានការទាមទារផ្សេងឡើយ។

지방세 환급금 지급 영수증
បង្កាន់ដៃទូទាត់សងប្រាក់ពន្ធក្នុងស្រុក

세목 ប្រភេទពន្ធ	부과연월 ឆ្នាំនិងខែ នៃពន្ធ	과세번호 លេខពន្ធ	과세대상 មុខបញ្ជីត្រូវ បង់ពន្ធ	①환급금 ប្រាក់បង្វិល សំណង	②환급가산금 ប្រាក់បង្វិលសំ ណងបន្ថែម	③총당액 ប្រាក់បង្គាប់	영수금액 ចំនួនទឹកប្រាក់ ដែលទទួល (①+②-③)
계 សរុប							
환급금 ប្រាក់បង្វិលសំណង		환급가산금 ប្រាក់បង្វិលសំណងបន្ថែម		총당액 ប្រាក់បង្គាប់		영수금액 ចំនួនទឹកប្រាក់ដែលទទួល	

위의 금액을 영수합니다.
ខ្ញុំបានទទួលប្រាក់ចំនួនដូចខាងលើ។

년 월 일
ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃ

영수인
អ្នកទទួល
(서명 또는 인)
(ហត្ថលេខា ឬត្រា)

210mm×297mm[백상지(80g/㎡) 또는 중질지(80g/㎡)]